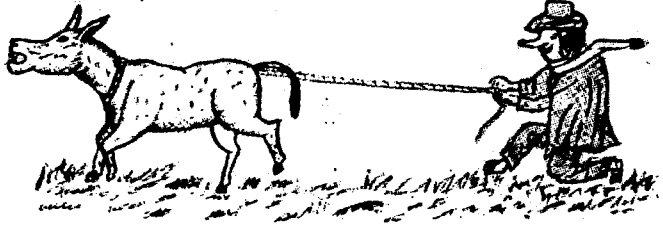


Bolesio Nacio-
nal Tupac Amaru IIc.
Trabajo De
Marcaza.
Hecho por el Alumno
Raúl Beto Gómez Quispe
Edad 17 años
Sección
Quinto Grado de Educación G.

Comunidad
Caritamaya
Acora Puno
Perú 1984

Raúl Beto Gómez Quispe

ASNOMPI TIWULAMPI



Mã cuteji mã jaken mã asnow utjana siwa Ambrosio sata. uca asnosti
sapa arumau t'akana. gha

T'akasinri jakenacan yapunacap mank'urina *

Ma curisi tiwulan ucarow saratayna *

Tiwulasti patat misfunisin asneroiĩ wal
chinuntatayna lazonacampi.

Cavut cuncat wichinqhat cun

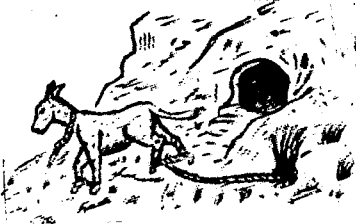
chinontasinwa mã naka ch'illiwaru
ch'incatana.



EL BURRO Y EL ZORRO

Una vez un hombre tenía un burro llamado ambrosio.
Este burro acostumbraba cada noche arrancar la bolsa que le sujetaba, a ir a
comer los sembradíos de la gente.

Una noche el burro fue a la casa de un zorro. El zorro salió de su casa y
amarró al burro con varias sogas, asegurándole del cuello, los pies y la cola.
Lo dejó a una planta seca.



ASNOSTI MAY SINC'HASISINWA UCA CHINIWATJIA
T'AKSUNITAYNA. UCATSTI LAZONACAN CHINUNTATAM
UTAPAROJI PERINJE

JAKEPASTA CACISISAW LAZONACAN ASNOTIA JARSUSIA

UCA ASNOSTI WASITATWA MÃ
ARUMAJI TIWULAN UCAR SARARQUITAYNA

TIWULASTI SUMATACWA

ASNEROJI CUNCAT CHINUNTANA

ACAJI LAZONACAN LANTHATAWAY

QUISTUS UCA ASNOPUNIWA ACAI SAGAWSANA.



Pero el burro, brincando con fuerza, arrancó la soga. Llegó a su casa en suelto con las sogas. Su dueño, al ver que el animal traía buenas sogas, con alegría se las desató.

Otra noche el burro fue a la casa del zorro. El zorro, al saber que ese burro era el que le robó las sogas, lo amarró bien del cuello.



Ucatsti tiwulajj cuerpaparaw chinuntasiyayn

jichbajj janipiniw antutcati -- sasa

Asnorosti sanwa:

--é Cauquiquis lazonacajajje r jikhaw untitata,

Malcumpiw mank'antayamaaj -- Sasaw sãna.

asnóti amuyiw sagãna.

Timolasti wawaparajj malcur

awisiraw qhitãna.

Ucchancamasti tiwulajj

sum chinuntasiyayna



Entonces se aseguró a su propio cuerpo. Pensando que así nunca podría escapar. Y el zorro dijo al burro:

--¿dónde está mis sogas? Ahora tú verás. Te entregaré a un condor para que te coma.

El burro, mientras el zorro le amenazaba, estaba callado. Entonces el zorro mandó a su hijo a la casa del condor para que avisara de lo que pasó. Mientras tanto el zorro seguía asegurándose con soga que pendía del burro.



Niy willitarusti asnoji mayac kanchtiasica jaitawayãn.

Timularusti kalas kala pata,

ch'aphis ch'aphi pata katatã.

Tiwulasti wal waratã

-- Koli Ambrosio, Suma ambrosio.

Savtasim. Savjãtaw -- sasima.

Asnosti pampat pampa, kollat kollu

tiwol katattat jalã. ucatsti mã

mank'anawjaruw savtãn.

A las primeras horas de la mañana, el burro empezó a rebuznar y correr velosamente. El pobre zorro, amarrado con la soga, fue arrastrado por encima de piedras y espinas. Al sufrir así, empezó a gritar mucho:

-- Oh buen Ambrocio, parati Te soltaré al momento.

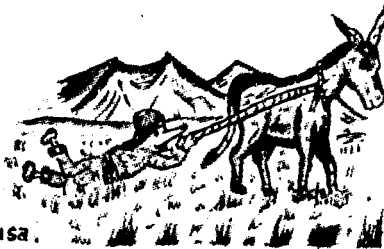
Pero el burro, sin hacer caso a las suplicas del zorro, siguió corriendo por los cerros y pampas, arrastrando al zorro. Pero por fin, se paro en un lugar donde había rastos

Tiwulasti wasitatua Ambrociojii sāna:

-- Jararjiamama, jan katatistati -- sasa

Uc ist'asinisti asnoji wasitatua jālfān
sant'arawui. Uqnamaruw tiwul wawajja
mallicumo purinñ.

Tiwulasti mallicur uñiasaii jachāt
wararin. -- Tata mallico, iapakt'asitay! sasa.



Y el zorro siguió rogando al burro: -- No me arrastres. Pronto te dejare ir. Al escuchar eso, el burro otra vez procuró correr. Pero en ese instante, llegaron al lugar el hijo del zorro, y el cóndor.

EL zorro, al ver al cóndor, gritó fuerte: -- Amiso cóndor, ayúdame a separarme del burro.

Mallicusti jāniw camacht'añs puecānti.

Ucsa acsa thokonakān -- jānara -- sasa

C'achaldama maqhatarawuinwa
Tiwul jārarāñataqui. Asnostimay
imat'akt'asinwa mallicurojii
jīwatjam liwinucūn.

mallicusti uqham añjasinjia wal
colerasin a conque aqham luntanissasa.

Asnorō narat thonkcatasinwa
ch'ulla maypa juchhsūna.



Pero el cóndor no podía hacer nada, solamente revoloteo vanamente alrededor del zorro, queriendo desatarlo.

Pero una vez que el cóndor se acercaba al zorro, el burro lo pateo con sus patas, y lo botó al suelo, dejándolo como muerto.

El cóndor, al verse tratado así, se enojó mucho. Entonces saltando al burro, le sacó uno de sus ojos.

Asnosti chulla navrampeñi janiw jaltañ puecchianti. Pacharawatu sayi-ññän.



Ucchancamaw mallcöñi tiwalarroñi jararñña.
Tiwulasti k'ialä usuchjatärwa.

Jan amuyuninwa.

Mallcusti asnororñi maysäñi nayramppach
ñuchhñña. Asnosti ucarpachaw liwitatññän.

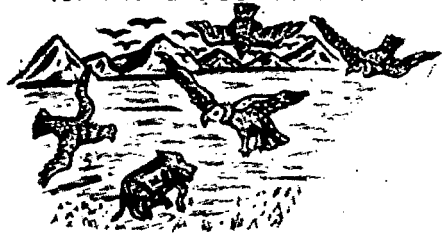
Ucat yakha mallcu masinacap jansiriw
mallcöñi sarän.

Y el burro, estando con un ojo, no pudo correr, sino quedó parado en el mismo lugar. Entonces el cóndor procedió a desatar las sogas que le sujetaban al zorro. Pero el zorro estaba gravemente herido y sin conocimiento.

Después el cóndor sacó al burro el otro ojo, y el burro, sin defensa alguna, cayó al suelo. Entonces el cóndor fue a llamar a sus vecinos.

Ucatsti mallcunacajñi putininwa mä
Tunca pawanjama Uccancamasti asnoñi
Pchpan wat'auiscän.

Mallcunacasti chbucñiatacin asnororñi
P'atcawñwa jiwavapññña. Ma semanaw
uca asnañña mank'apññña.



Tiwulasti wali usiataw putuparorñi
sarññña -- Jichhüroñi tata
mallcupanwa jacasta sasawsäna.
Ucat saraqinwa -- janiteñi tata
mallcu jutcasapññña, uca achachi
asññamaw Jan tawat jakoisquiriscavata.
Uqhamaw uca asnoñi Jan suma
amoytasiritap ■ laycöñi jiwäna.

Llegaron al lugar unos doce cóndores. Mientras tanto el burro pataleaba. Entonces los cóndores con sus picotazos mataron al burro. Y durante una semana ellos lo comieron. El zorro aunque estaba tan herido, fue a su casa diciendo: -- Hoy vivo. Gracias, a la ayuda del cóndor. Si no hubiera venido el cóndor, seguramente estaría abandonado como ese burro. Así murió ese burro, por no saber pensar bien lo que estaba haciendo.